



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 24.02.1997  
COM(97) 60 τελικό

94/0203 (CNS)

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ  
ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 77/187/ΕΟΚ ΠΕΡΙ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΕΩΣ ΤΩΝ ΝΟΜΟΘΕΣΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ  
ΜΕΛΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΣΕ  
ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ Ή ΤΜΗΜΑΤΩΝ  
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή  
σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ)



## Αιτιολογική έκθεση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και η Επιτροπή Περιφερειών εξέδωσαν γνώμες σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αποβλέπει στην τροποποίηση της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων.

Η παρούσα τροποποιημένη πρόταση οδηγίας που έχει υποβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της συνθήκης ΕΚ λαμβάνει υπόψη τις τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που εγκρίθηκαν στις 16 Ιανουαρίου 1997, τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής που εκδόθηκε στις 30 Μαρτίου 1995 και τη γνώμη της Επιτροπής Περιφερειών που εκδόθηκε στις 21 Απριλίου 1995. Ορισμένες τεχνικές βελτιώσεις έγιναν για λόγους ασφάλειας και συνέπειας από νομική άποψη.

## Τίτλος

Στο πλαίσιο της συζήτησης σχετικά με το άρθρο 1 (1), δεύτερο εδάφιο, της πρότασης οδηγίας αναφοράς<sup>1</sup>, η οποία εξετάζεται παρακάτω, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είχε ήδη ζητήσει με το ψήφισμά του της 18ης Ιανουαρίου 1996 να καταστεί η πρόταση οδηγίας για την αντικατάσταση της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ πρόταση οδηγίας για την τροποποίηση της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ. Στις 7 Φεβρουαρίου, η Επιτροπή απεφάσισε ότι είναι διατεθειμένη να δεχθεί τις τροπολογίες που τείνουν να μετατρέψουν την πρότασή της για αναθεώρηση της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ σε πρόταση οδηγίας για την τροποποίηση αυτής. Ο τίτλος της παρούσας απόφασης λαμβάνει υπόψη τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως προς αυτό το σημείο. Αφού η τροποποιημένη πρόταση εγκριθεί από το Συμβούλιο, η Επιτροπή, για λόγους σαφήνειας και καλής κατανόησης της κοινοτικής νομοθεσίας, θα αρχίσει τη διαδικασία κωδικοποίησης που προβλέπεται στη διοργανική συμφωνία της 20ης Δεκεμβρίου 1994<sup>2</sup>. Λαμβανομένων υπόψη των παραπάνω, η πρώτη αιτιολογική σκέψη, επίσης, διαγράφεται κατ' αίτηση του Κοινοβουλίου.

---

<sup>1</sup> COM (94) 300 τελικό, της 8.9.1994, 94/0203(CNS), ΕΕ C-274 της 1.10.1994, σ.10.

<sup>2</sup> Διοργανική συμφωνία της 20.12.1994, επιταχυμένη μέθοδος εργασίας για την επίσημη κωδικοποίηση των νομοθετικών κειμένων που υπογράφονται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## Άρθρο 1

### **Παράγραφος 1(1), δεύτερο εδάφιο**

Το άρθρο 1, παράγραφος 1, της πρότασης της Επιτροπής έχει αναλυθεί επανειλημμένα στα πλαίσια της ομάδας κοινωνικών θεμάτων του Συμβουλίου, τόσο υπό τη γερμανική προεδρία (2ο εξάμηνο 1994) όσο και υπό τη γαλλική (1ο εξάμηνο 1995). Στη διάρκεια αυτών των συνεδριάσεων, διαπιστώθηκαν ορισμένες δυσκολίες κατανόησης που οφείλονται στον ορισμό της μεταβίβασης επιχειρήσεων που περιέχεται στο εν λόγω άρθρο (διασάφηση της μεταβίβασης μιας απλής λειτουργίας της επιχείρησης).

Εξάλλου, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή εξέφερε γνώμη σχετικά με την πρόταση αυτή στις 30 Μαρτίου 1995<sup>3</sup> και η Επιτροπή Περιφερειών στις 21 Απριλίου 1995<sup>4</sup>. Το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας (η μεταβίβαση μιας απλής λειτουργίας της επιχείρησης) απετέλεσε ανέκαθεν το πλέον αμφιλεγόμενο σημείο. Ιδιαίτερα, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή αμφισβήτησε το αποτέλεσμα διασάφησης που θα μπορούσε να έχει ένα νέο άρθρο 1, παράγραφος 1, και πρότεινε ένα νέο κείμενο. Η ομάδα εργοδοτών κατέθεσε τροπολογία που απέβλεπε στην εξαίρεση της υπεργολαβίας από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας. Αυτή η τροπολογία απορρίφθηκε.

Στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο η έννοια της μεταβίβασης επιχειρήσεων, όπως είχε διατυπωθεί στο άρθρο 1, παράγραφος 1, της πρότασης απετέλεσε αντικείμενο ζωντών επικρίσεων. Οι διάφορες πολιτικές ομάδες που εδρεύουν στο Κοινοβούλιο έκριναν ότι οι τροπολογίες που προτάθηκαν για το άρθρο 1, παράγραφος 1, δεν επέφεραν βελτίωση της νομικής ασφάλειας και αντίθετα συνεπάγονταν νέους παράγοντες αβεβαιότητας που μπορούσαν να αποδειχθούν επιβλαβείς για τα δικαιώματα των εργαζομένων και τα συμφέροντα των εταιρειών. Κατά συνέπεια, ένα ψήφισμα εγκρίθηκε ομόφωνα από όλες τις πολιτικές ομάδες κατά τη συνεδρίαση ολομέλειας της 18ης Ιανουαρίου 1996, με το οποίο εξητείτο από την Επιτροπή να προτείνει τροποποίηση της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ χωρίς να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο και να απορριφθεί η τροπολογία που προτείνεται για το άρθρο 1 (1), δεύτερο εδάφιο, της αρχικής πρότασης.

Λαμβανομένων υπόψη των γνωμών που εξέδωσαν η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και η Επιτροπή Περιφερειών, της εξέλιξης των συζητήσεων στα πλαίσια της ομάδας κοινωνικών θεμάτων του Συμβουλίου και του ψηφίσματος Β4-00033/96 της 18ης Ιανουαρίου 1996 που εκδόθηκε ομόφωνα από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Επιτροπή απεφάσισε, στις 7 Φεβρουαρίου 1996<sup>5</sup>, να πληροφορήσει το Κοινοβούλιο ότι είναι διατεθειμένη να δεχθεί τις τροπολογίες που τείνουν να αλλάξουν την

<sup>3</sup> ΟΚΕ 317/95.

<sup>4</sup> ΕΠ 143/95.

<sup>5</sup> Πρακτικά (96) 1279, σελ. 23 και 24.

[REDACTED]

πρότασή της για την αναθεώρηση της οδηγίας 77/187/ του Συμβουλίου σε πρόταση οδηγίας που τροποποιεί την τελευταία και να καταργήσουν την τροπολογία που προτάθηκε για το άρθρο 1 (1), δεύτερο εδάφιο, η οποία περιέχεται στην αρχική πρόταση.

Εφόσον το Κοινοβούλιο προτείνει στη γνώμη του να καταργηθεί το άρθρο 1 (1), δεύτερο εδάφιο, και λαμβανομένης υπόψη της προηγούμενης ανάλυσης, η Επιτροπή τροποποιεί κατά συνέπεια την πρότασή της. Επίσης, σύμφωνα με τα παραπάνω, η έβδομη "αιτιολογική σκέψη" διαγράφεται κατ' αίτηση του Κοινοβουλίου.

### **Άρθρο 3**

#### ***Παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο***

Το Κοινοβούλιο ζητά υποχρεωτική αλληλέγγυα ευθύνη (από κοινού και ατομικά) μεταξύ του εκχωρητή και του εκδοχέα ως προς τις υποχρεώσεις που απορρέουν από μια σύμβαση εργασίας. Η πρόταση της Επιτροπής είχε ήδη λάβει υπόψη αυτή τη σκέψη. Εντούτοις, για να καταστεί το κείμενο σαφέστερο και ακριβέστερο και να αποφευχθούν εσφαλμένες ερμηνείες, προτείνει στο εξής να περιορίζεται αυτή η ευθύνη στις υποχρεώσεις που λήγουν πριν από την ημερομηνία της μεταβίβασης.

#### ***Παράγραφος 5 (νέα)***

Ο κύριος στόχος της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ είναι, σύμφωνα με τις αιτιολογικές σκέψεις της, να προστατεύονται οι εργαζόμενοι σε περίπτωση αλλαγής αρχηγού της επιχείρησης και ιδιαίτερα να εξασφαλίζεται η διατήρηση των δικαιωμάτων τους. Εκ του γεγονότος αυτού, κάθε τροποποίηση που καταργεί ορισμένα πλεονεκτήματα σχετικά με τους κανόνες της μεταβίβασης (όπως προβλέπεται στα άρθρα 3(4) και 4(3) και (4) της πρότασης για τις επιχειρήσεις, τις εγκαταστάσεις ή τα μέρη εγκαταστάσεων που μεταβιβάζονται στο πλαίσιο μιας διαδικασίας αφερεγγυότητας) πρέπει να εξετάζεται με ιδιαίτερη προσοχή. Προς τον σκοπό αυτό, αποδεικνύεται απαραίτητο να ενισχυθεί, όπως ζητήθηκε από το Κοινοβούλιο, η καθιέρωση μέτρων που εμποδίζουν τη δόλια προσφυγή σε σχετικές διαδικασίες αφερεγγυότητας.

### **Άρθρο 4**

#### ***Παράγραφος 3***

Η αρμοδιότητα των εκπροσώπων των εργαζομένων όσον αφορά τη δυνατότητά τους να επιτρέπουν με τη συμφωνία του εργοδότη ή των εκπροσώπων του τροποποιήσεις των συνθηκών εργασίας πρέπει, σε αντιστάθμιση, να συνοδεύεται από το πλεονέκτημα γι' αυτούς τους εκπροσώπους των εργαζομένων να διαθέτουν την ανεξαρτησία την απαραίτητη για την άσκηση των καθηκόντων που τους ανατίθενται (βλέπε άρθρο 5Α νέο).

[REDACTED]

Η πρόταση της Επιτροπής λαμβάνει επομένως υπόψη την τροπολογία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως προς το σημείο αυτό.

#### ***Παράγραφος 4***

Η τροποποιημένη πρόταση λαμβάνει υπόψη την τροπολογία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η οποία, για λόγους σαφήνειας, προσθέτει τη διατύπωση "που αναφέρονται στη συμφωνία" στην παράγραφο 4. Αυτό ασφαλώς βελτιώνει την κατανόηση του κειμένου.

#### ***Παράγραφος 5***

Οι εξουσίες που παρέχονται στις δικαστικές αρχές να θέτουν τέρμα σε μια σύμβαση εργασίας ή σε μια εργασιακή σχέση μπορούν να δημιουργήσουν σημαντικές δυσκολίες στα πλαίσια του εθνικού δικαίου ορισμένων κρατών μελών που δεν γνωρίζουν αυτή τη δυνατότητα. Δεχόμενη την παρατήρηση του Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάργηση αυτής της παραγράφου, η πρόταση εξαλείφει ενδεχόμενα νομικά κωλύματα σε ένα μη ουσιώδες σημείο του κειμένου.

### **Άρθρο 6 Α (νέο)**

Λαμβάνοντας υπόψη τις εξουσίες που παρέχονται από το άρθρο 4, παράγραφος 4, στους εκπροσώπους των εργαζομένων οι οποίοι μπορούν, σε ορισμένες περιπτώσεις, να τροποποιήσουν τις συνθήκες εργασίας, φαίνεται απαραίτητο να ενισχυθεί ο ρόλος αυτών, έτσι ώστε να διαθέτουν την ανεξαρτησία που είναι απαραίτητη για την άσκηση και την εκπλήρωση των καθηκόντων τους.

Κατ' αυτό τον τρόπο λαμβάνεται υπόψη η ιδέα που εξέφρασε το Κοινοβούλιο ως προς αυτό το σημείο.

### **Άρθρο 6**

#### ***Παράγραφος 1***

Πρόκειται για μια τεχνική βελτίωση που αποβλέπει στην καλύτερη κατανόηση του κειμένου το οποίο αποκτά μεγαλύτερη διαφάνεια και νομική ακρίβεια: ο εκχωρητής και ο εκδοχέας υποχρεούνται να πληροφορούν τους εκπροσώπους των αντίστοιχων εργαζομένων τους τους οποίους αφορά η μεταβίβαση ως προς το χρόνο κατά τον οποίο μελετάται η μεταβίβαση της επιχείρησης, της εγκατάστασης ή του μέρους εγκατάστασης.

#### ***Παράγραφος 2***

Αυτή η μικρή γραμματική αλλαγή ("εφόσον") προσδίδει μεγαλύτερη ακρίβεια στο κείμενο της πρότασης οδηγίας.

#### **Παράγραφος 4**

Η φιλοσοφία της τροπολογίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η οποία ελήφθη υπόψη βελτιώνει το κείμενο της πρότασης. Κατ' αυτό τον τρόπο, η μη τήρηση των διατάξεων της οδηγίας σχετικά με τις διαβουλεύσεις λόγω του ότι η επιχείρηση ή το φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έλαβε την απόφαση της μεταβίβασης παρέλειψε να πληροφορήσει τον εργοδότη, σε εύθετο χρόνο, δεν μπορεί να είναι ανεκτή. Η αιτιολογική σκέψη αριθ. 13 έχει συνταχθεί με το ίδιο πνεύμα όπως αυτή η παράγραφος.

#### **Παράγραφος 5**

Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η έκδοση ελάχιστων κανόνων σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσον αφορά την πληροφόρηση και τη διαβούλευση στις εθνικές επιχειρήσεις θα μπορούσε να μελετηθεί στο πλαίσιο της Ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με την Πληροφόρηση και τη Διαβούλευση των Εργαζομένων<sup>6</sup> και ότι τέτοιοι κανόνες θα μπορούσαν να προβλέπουν ένα ελάχιστο κατώφλιο όσον αφορά την υποχρέωση να προβλέπονται εκπρόσωποι των εργαζομένων, φαίνεται φρόνιμο να μην εισαχθούν αλλαγές επί της ουσίας προς στιγμήν και να αφεθεί το κείμενο της οδηγίας που ισχύει στην κατάσταση στην οποία ευρίσκεται, όπως ζήτησε το Κοινοβούλιο.

#### **Άρθρο 7Α (νέο)**

Για να επιτευχθεί καλύτερα η ορθή εφαρμογή του κοινοτικού δικαίου, τα κράτη μέλη πρέπει να προβλέπουν αποτελεσματικές, ανάλογες και αποτρεπτικές κυρώσεις σε περίπτωση μη τήρησης των εθνικών διατάξεων που εκδίδονται κατ' εφαρμογή της οδηγίας. Η τροπολογία του Κοινοβουλίου που εγκρίθηκε σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου ενισχύει το κείμενο της Επιτροπής. Αυτή η τροπολογία συμφωνεί με το πνεύμα του Μεσοπρόθεσμου Προγράμματος Κοινωνικής Δράσης 1995-1997 της Επιτροπής<sup>7</sup>, το οποίο στο σημείο του 11.1.8 επισημαίνει ότι "οι αρχές των κρατών μελών πρέπει να πρέπει να εξασφαλίσουν ότι η νομοθεσία της Ένωσης τηρείται πλήρως μέσω κατάλληλων συστημάτων ελέγχου ή κυρώσεων, τα οποία λειτουργούν αποτελεσματικά και αποτρεπτικά". Στο σημείο που αναφέρεται παραπάνω η Επιτροπή αναλαμβάνει επίσης να εισάγει σε όλη τη νομοθεσία της μια "πρότυπη ρήτρα" καθιερώνοντας μια υποχρέωση για τα κράτη μέλη να επιβάλλουν κυρώσεις αποτελεσματικές, δίκαιες και αποτρεπτικές.

#### **Άρθρο 7Β (νέο)**

Εισάγεται ρήτρα η οποία απαγορεύει τις διακρίσεις που βασίζονται στη φυλή, το φύλο, την ηλικία, την αναπηρία, τις σεξουαλικές τάσεις, το χρώμα του δέρματος, τη θρησκεία ή την εθνικότητα, η οποία ευθυγραμμίζεται με την Ανακοίνωση της

---

<sup>6</sup> COM (95) 0547.

<sup>7</sup> COM (95) 134.

Επιτροπής για το Ρατσισμό, την Ξενοφοβία και τον Αντισημιτισμό της 13ης Δεκεμβρίου 1995<sup>8</sup>. Επομένως η Επιτροπή δέχεται ευνοϊκά την προσέγγιση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σ' αυτό τον τομέα.

Η αιτιολογική σκέψη 18 (νέα) έχει διατυπωθεί σύμφωνα με αυτό το άρθρο.

---

<sup>8</sup>

COM (95)653 τελικό.

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 77/187/ΕΟΚ ΠΕΡΙ ΠΡΟΣΕΓΓΙΣΕΩΣ ΤΩΝ ΝΟΜΟΘΕΣΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ, ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ Ή ΤΜΗΜΑΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ<sup>1</sup>**

**ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΑΡΧΙΚΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ<sup>2</sup>**

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων

**ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ**

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών, σχετικά με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, ιδίως, το άρθρο 100,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

τη γνώμη της Επιτροπής περιφερειών

Εκτιμώντας:

1. ότι η οδηγία 77/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών, σχετικών με τη διατήρηση των εγκαταστάσεων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων· ότι, επ' ευκαιρία των τροποποιήσεων που πρέπει να γίνουν σε αυτήν και για λόγους σαφήνειας, ενδείκνυται να προχωρήσουμε σε αναδιαμόρφωση της εν λόγω

Καταργείται

<sup>1</sup> ΕΕ L 61 της 5.3.1997

<sup>2</sup> COM (94) 300 τελικό της 8.9.1994, 94/0203 (CNS) ΕΕ C 274 της 1.10.1994

οδηγίας,

2. ότι ο Κοινοτικός Χάρτης των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων που εγκρίθηκε από τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων 11 κρατών μελών στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο Στρασβούργο στις 9 Δεκεμβρίου 1989 καθορίζει, στο σημείο 7, παράγραφος 1, πρώτη περίοδος, παράγραφος 2, στο σημείο 17, παράγραφος 1 και στο σημείο 18 (ii): Αμετάβλητη
- "7. Η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς πρέπει να οδηγήσει σε βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας των εργαζομένων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Η βελτίωση αυτή πρέπει, επίσης, να επιφέρει, όπου είναι αναγκαίο την ανάπτυξη ορισμένων πλευρών της εργατικής νομοθεσίας όπως οι διαδικασίες ομαδικών απολύσεων ή οι διαδικασίες πτώχευσης.
17. Η πληροφόρηση, η διαβούλευση και η συμμετοχή των εργαζομένων πρέπει να αναπτυχθούν με τον κατάλληλο τρόπο, σύμφωνα με την πρακτική που ισχύει στα διάφορα κράτη μέλη.
18. Η εν λόγω πληροφόρηση, διαβούλευση και συμμετοχή πρέπει να διεξάγονται εγκαίρως, ιδίως, στις ακόλουθες περιπτώσεις:
- όταν πραγματοποιούνται αναδιαρθρώσεις ή συγχωνεύσεις επιχειρήσεων που έχουν αντίκτυπο στην απασχόληση εργαζομένων,"
3. ότι η οδηγία 77/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 1977, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικών με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων, προωθεί την εναρμόνιση των σχετικών με τη διατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένων εθνικών νομοθεσιών και απαιτεί από τους εκχωρητές και τους εκδοχείς να ενημερώνουν τους εκπροσώπους των εργαζομένων και να προβαίνουν σε διαβουλεύσεις με αυτούς σε εύθετο χρόνο, Αμετάβλητη

4. ότι ο στόχος της παρούσας πρότασης είναι η αναθεώρηση της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου, με βάση τον αντίκτυπο της εσωτερικής αγοράς, τις νομοθετικές τάσεις των κρατών μελών όσον αφορά τη διάσωση επιχειρήσεων που αντιμετωπίζουν οικονομικές δυσκολίες, τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, την ήδη εγκεκριμένη αναθεώρηση της οδηγίας περί ομαδικών απολύσεων και τα νομοθετικά πρότυπα που ήδη ισχύουν στα περισσότερα κράτη μέλη, Αμετάβλητη
5. ότι, για λόγους ασφαλείας και διαφάνειας από νομική άποψη, είναι ανάγκη να αποσαφηνισθεί η νομική έννοια των μεταβιβάσεων με βάση τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων· ότι η έννοια αυτή πρέπει να καλύπτει κάθε μεταβίβαση επιχείρησης, εγκατάστασης ή τμήματος εγκατάστασης σε άλλο εργοδότη, η οποία πραγματοποιείται με συμβόλαιο, πράξη, διοικητικό μέτρο, δικαστική απόφαση ή νομική διαδικασία συμπεριλαμβανομένων των συγχωνεύσεων και των διαιρέσεων, Αμετάβλητη
6. ότι, για λόγους ασφαλείας και διαφάνειας από νομική άποψη, είναι επίσης ανάγκη να προβλεφθεί ρητά, με βάση τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ότι η οδηγία εφαρμόζεται στις ιδιωτικές και δημόσιες επιχειρήσεις, οι οποίες ασκούν οικονομικές δραστηριότητες, είτε είναι κερδοσκοπικές είτε όχι, Αμετάβλητη
7. ότι, επιπλέον, για λόγους ασφαλείας και διαφάνειας από νομική άποψη, είναι ανάγκη να γίνει, με βάση τη νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σαφής διάκριση μεταξύ των περιπτώσεων μεταβίβασης επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων και της περίπτωσης μεταβίβασης μίας μόνο λειτουργίας της επιχείρησης· ότι η περίπτωση που η μεταβίβαση μίας μόνο λειτουργίας δεν συνοδεύεται από μεταβίβαση οικονομικής οντότητας η οποία διατηρεί την ταυτότητά της μετά την εν λόγω μεταβίβαση, δεν πρέπει να περιλαμβάνεται στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας, Καταργείται
8. ότι λόγοι ελαστικότητας δικαιολογούν τον αποκλεισμό των ποντοπόρων σκαφών από Αμετάβλητη

- το πεδίο εφαρμογής του τρίτου τμήματος της οδηγίας, αλλά όχι και των άλλων διατάξεών της,
9. ότι είναι αναγκαία μια ελάχιστη εναρμόνιση της έννοιας του εργαζομένου προκειμένου να εφαρμοστεί ομοιόμορφα η οδηγία στα διάφορα κράτη μέλη, Αμετάβλητη
10. ότι εξακολουθούν να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με την κοινή ευθύνη του εκχωρητή και του εκδοχέα, Αμετάβλητη
11. ότι, με σκοπό τη διασφάλιση της επιβίωσης των αφερέγγυων επιχειρήσεων, πρέπει να επιτρέπεται ρητά στα κράτη μέλη να μην εφαρμόζουν τα άρθρα 3 και 4 της οδηγίας σε περιπτώσεις μεταβιβάσεων που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο διαδικασιών εκκαθάρισης ενώ πρέπει να επιτρέπονται ορισμένες παρεκκλίσεις από τις γενικές διατάξεις της οδηγίας σε περιπτώσεις μεταβιβάσεων που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των διαδικασιών που προηγούνται της εκκαθάρισης λόγω αφερεγγυότητας· ότι οι διατάξεις αυτού του είδους αποτελούν μέτρο απόκλισης σε σχέση με την υφιστάμενη νομική κατάσταση, Αμετάβλητη
12. ότι πρέπει να αποσαφηνιστούν οι συνθήκες υπό τις οποίες πρέπει να διατηρηθεί το λειτουργήμα και το καθεστώς των εκπροσώπων των εργαζομένων, Αμετάβλητη
13. ότι, προκειμένου να εξασφαλισθεί η ίδια μεταχείριση για ίδιες καταστάσεις, είναι αναγκαίο να διασφαλισθεί ότι ικανοποιούνται οι υποχρεώσεις σχετικά με την ενημέρωση και τη διαβούλευση που προβλέπονται από την οδηγία 77/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ανεξάρτητα από το εάν η απόφαση που οδηγεί στη μεταβίβαση λαμβάνεται από τον εργοδότη ή από κάποια ελέγχουσα επιχείρηση, ότι, προκειμένου να εξασφαλισθεί η ίδια μεταχείριση για ίδιες καταστάσεις, είναι αναγκαίο να διασφαλισθεί ότι ικανοποιούνται οι υποχρεώσεις σχετικά με την ενημέρωση και τη διαβούλευση που προβλέπονται από την οδηγία 77/187/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ανεξάρτητα από το εάν η απόφαση που οδηγεί στη μεταβίβαση λαμβάνεται από τον εργοδότη ή από άλλο φυσικό ή νομικό πρόσωπο.
14. ότι η δυνατότητα των κρατών μελών να μην εφαρμόζουν τις απαιτήσεις πληροφόρησης και διαβούλευσης σε ορισμένες επιχειρήσεις βάσει κατωφλίων μεγέθους του εργατικού δυναμικού πρέπει να αποσαφηνιστεί, Καταργείται
15. ότι είναι αναγκαίο να αποσαφηνιστούν οι συνθήκες υπό τις οποίες οι εργαζόμενοι πρέπει να ενημερώνονται στις περιπτώσεις Αμετάβλητη

που δεν υπάρχουν εκπρόσωποι εργαζομένων,

16. ότι, για λόγους αποτελεσματικότητας, τα κράτη μέλη πρέπει να προβλέψουν κατάλληλα μέτρα για την περίπτωση παράλειψης συμμόρφωσης προς τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, Αμετάβλητη
17. ότι η παρούσα οδηγία δεν πρέπει να επηρεάσει τις υποχρεώσεις των κρατών μελών σχετικά με την προθεσμία μεταφοράς της οδηγίας 77/187/ΕΟΚ, η οποία αναφέρεται στο παράρτημα Ι, Καταργείται

18. (Νέα)  
ότι τα κράτη μέλη εφόσον εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν δύνανται σε καμμία περίπτωση να εισάγουν διακρίσεις με βάση τη φυλή, το φύλο, την ηλικία, την αναπηρία, τις σεξουαλικές τάσεις, το χρώμα του δέρματος, τη θρησκεία ή την εθνικότητα.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ

#### ΠΡΩΤΟ ΤΜΗΜΑ

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

##### Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται επί μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων σε άλλον επιχειρηματία, οι οποίες προκύπτουν από συμβόλαιο ή άλλη πράξη ή νομική διαδικασία ή δικαστική απόφαση ή διοικητικό μέτρο. Αμετάβλητη

Θεωρείται ως μεταβίβαση με την έννοια της παρούσας οδηγίας, η μεταβίβαση μιας λειτουργίας, η οποία συνοδεύεται από μεταβίβαση οικονομικής οντότητας, η οποία διατηρεί την ταυτότητά της. Η μεταβίβαση μόνο κάποιας λειτουργίας της επιχείρησης, των εγκαταστάσεων ή των τμημάτων εγκαταστάσεων, ανεξάρτητα αν αυτή ασκείται άμεσα ή όχι, δεν αποτελεί αυτή καθ'εαυτή μεταβίβαση με την έννοια της οδηγίας. Καταργείται

2. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται αν, και κατά το μέτρο που η επιχείρηση, η εγκατάσταση ή το τμήμα εγκαταστάσεως προς μεταβίβαση βρίσκεται στο εδαφικό πεδίο εφαρμογής της Αμετάβλητη

#### ΠΡΩΤΟ ΤΜΗΜΑ

Πεδίο εφαρμογής και ορισμοί

##### Άρθρο 1

συνθήκης.

3. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται σε δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις, οι οποίες ασκούν δραστηριότητες οικονομικής φύσης είτε είναι κερδοσκοπικές είτε όχι. Αμετάβλητη
4. Τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να εφαρμόζουν το τμήμα III της παρούσας οδηγίας στα ποντοπόρα σκάφη. Αμετάβλητη
5. Τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να εφαρμόζουν το άρθρο 3, παράγραφοι 1, 2 και 3 και το άρθρο 4, παράγραφοι 1 και 2 της παρούσας οδηγίας σε περιπτώσεις κατά τις οποίες η επιχείρηση, η εγκατάσταση ή το τμήμα εγκατάστασης μεταβιβάζεται στο πλαίσιο διαδικασιών πτώχευσης ή οποιωνδήποτε άλλων ανάλογων διαδικασιών που έχουν καθιερωθεί με σκοπό την εκκαθάριση των περιουσιακών στοιχείων ενός φυσικού ή νομικού προσώπου υπό την εποπτεία της αρμόδιας δημόσιας αρχής. Αμετάβλητη

## Άρθρο 2

## Άρθρο 2

1. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:
- α) εκχωρητής, κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που, λόγω μιας μεταβίβασης κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 1, χάνει την ιδιότητα του επιχειρηματία στην επιχείρηση, την εγκατάσταση ή το τμήμα εγκαταστάσεως. Αμετάβλητη
- β) εκδοχέας, κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που, λόγω μεταβίβασης κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1, αποκτά την ιδιότητα του επιχειρηματία στην επιχείρηση, την εγκατάσταση ή το τμήμα εγκαταστάσεως. Αμετάβλητη
- γ) εκπρόσωποι των εργαζομένων, οι εκπρόσωποι των εργαζομένων που προβλέπονται από τη νομοθεσία ή την πρακτική των κρατών μελών. Αμετάβλητη
2. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την εθνική νομοθεσία όσον αφορά τον ορισμό της σύμβασης εργασίας ή της εργασιακής σχέσης. Εντούτοις, τα κράτη μέλη δεν πρέπει να αποκλείουν από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, συμβάσεις εργασίας ή εργασιακές σχέσεις με μόνο αιτιολογικό:
- (α) τον αριθμό των ωρών εργασίας που πραγματοποιήθηκαν ή που πρέπει να πραγματοποιηθούν, Αμετάβλητη

- (β) ότι πρόκειται για εργασιακές σχέσεις, οι οποίες διέπονται από σύμβαση εργασίας ορισμένου χρόνου κατά την έννοια του άρθρου 1(1) της οδηγίας 91/383/ΕΟΚ του Συμβουλίου, η οποία αποσκοπεί στην προαγωγή της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας κατά την εργασία των εργαζομένων με σχέση εργασίας ορισμένου χρόνου ή με σχέση πρόσκαιρης εργασίας. Αμετάβλητη
- (γ) ότι πρόκειται για προσωρινές εργασιακές σχέσεις κατά την έννοια του άρθρου 1(2) της οδηγίας 91/383/ΕΟΚ του Συμβουλίου. Αμετάβλητη

ΔΕΥΤΕΡΟ ΤΜΗΜΑΔιατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένωνΆρθρο 3

1. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που δημιουργούνται για τον εκχωρητή από σύμβαση εργασίας ή από εργασιακή σχέση που υφίσταται κατά την ημερομηνία της μεταβίβασης, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 1, μεταβιβάζονται, εξ αιτίας της μεταβίβασης αυτής, στον εκδοχέα.

Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι ο εκχωρητής παραμένει και μετά την ημερομηνία της μεταβίβασης, κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 1 και παράλληλα προς τον εκδοχέα, υπεύθυνος ως προς τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από σύμβαση εργασίας ή από εργασιακή σχέση. Εντούτοις, σε σχέση με τις υποχρεώσεις, οι οποίες παύουν να ισχύουν μετά την ημερομηνία της μεταβίβασης, ο εκχωρητής είναι υπεύθυνος μόνο στο βαθμό που αντιστοιχεί στο διάστημα της περιόδου η οποία έληξε κατά την ημερομηνία της μεταβίβασης. Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίζουν την κοινή ευθύνη του εκχωρητή στις υποχρεώσεις εκείνες, οι οποίες προέκυψαν πριν από την ημερομηνία της μεταβίβασης και παύουν να υφίστανται εντός του πρώτου έτους μετά την ημερομηνία αυτή.

2. Μετά τη μεταβίβαση, κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 1, ο εκδοχέας διατηρεί τους όρους εργασίας που έχουν συμφωνηθεί από συλλογική σύμβαση κατά το ίδιο μέτρο που αυτοί έχουν προβλεφθεί για τον εκχωρητή, μέχρι

ΔΕΥΤΕΡΟ ΤΜΗΜΑΔιατήρηση των δικαιωμάτων των εργαζομένωνΆρθρο 3

Αμετάβλητη

Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι ο εκχωρητής και ο εκδοχέας μετά την ημερομηνία της μεταβίβασης, κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 1, είναι υπεύθυνοι αλληλέγγυα ως προς τις υποχρεώσεις οι οποίες απορρέουν από σύμβαση εργασίας ή από εργασιακή σχέση που έχουν λήξει πριν από την ημερομηνία της μεταβίβασης.

Αμετάβλητη

την ημερομηνία της καταγγελίας ή λήξεως της συλλογικής συμβάσεως ή της ενάρξεως της ισχύος ή της εφαρμογής άλλης συλλογικής συμβάσεως.

Τα κράτη μέλη δύνανται να περιορίζουν την διάρκεια διατηρήσεως των όρων εργασίας, με την επιφύλαξη ότι δεν θα είναι κατώτερη του έτους.

Αμετάβλητη

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν εφαρμόζονται επί των δικαιωμάτων των εργαζομένων για παροχές λόγω γήρατος, ανικανότητας ή επιζώντων βάσει συμπληρωματικών συστημάτων επαγγελματικής ή διεπαγγελματικής πρόνοιας που ισχύουν εκτός των νομίμων συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως των κρατών μελών.

Αμετάβλητη

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία των συμφερόντων των εργαζομένων, ως και των ατόμων που έχουν ήδη εγκαταλείψει την επιχείρηση του εκχωρητή κατά τη στιγμή της μεταβιβάσεως, κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 1, όσον αφορά τα κεκτημένα δικαιώματά τους ή εκείνα που πρόκειται ν' αποκτηθούν για παροχές λόγω γήρατος, περιλαμβανομένων των παροχών προς επιζώντες βάσει των συμπληρωματικών συστημάτων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

Αμετάβλητη

4. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου, η νομοθεσία των κρατών μελών μπορεί να προβλέπει ότι οι υποχρεώσεις του εκχωρητή, οι οποίες απορρέουν από σύμβαση εργασίας ή εργασιακή σχέση και εκκρεμούν πριν από την ημερομηνία μεταβίβασης ή πριν από την έναρξη των διαδικασιών αφερεγγυότητας, δεν μεταβιβάζονται στον εκδοχέα σε περιπτώσεις μεταβιβάσεων που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο διαδικασιών αφερεγγυότητας άλλων από εκείνες που αναφέρονται στο άρθρο 1(5), όπως ο διοικητικός ή δικαστικός διακανονισμός, η μερική εξόφληση, η παύση των πληρωμών ή άλλες ανάλογες διαδικασίες που δεν συνεπάγονται εκκαθάριση, υπό τον όρο ότι οι διαδικασίες αυτές:

Αμετάβλητη

- (α) διεξάγονται υπό την εποπτεία κάποιας αρμόδιας δημόσιας αρχής, συμπεριλαμβανομένης και της περίπτωσης του συνδικάτου της επιχείρησης το οποίο έχει εξουσιοδοτηθεί από αρμόδια δημόσια

Αμετάβλητη

αρχή.  
(β) αποτελούν λόγο παροχής της προστασίας που Αμετάβλητη  
προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία, η οποία  
εξασφαλίζει τουλάχιστον ισοδύναμη προστασία  
με εκείνη που προβλέπεται από την οδηγία  
80/987/ΕΟΚ του Συμβουλίου, περί προσεγγίσεως  
των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με  
την προστασία των μισθωτών σε περίπτωση  
αφερεγγυότητας του εργοδότη .

#### Άρθρο 4

1. Η μεταβίβαση μιας επιχειρήσεως, μιας εγκατάστασης ή ενός τμήματος εγκατάστασης δεν συνιστά αυτή καθ' εαυτή λόγο απολύσεως για τον εκχωρητή ή τον εκδοχέα. Η διάταξη αυτή δεν εμποδίζει απολύσεις που είναι δυνατόν να γίνουν για λόγους οικονομικούς, τεχνικούς ή οργανωτικούς, οι οποίοι συνεπάγονται μεταβολές στο επίπεδο της απασχόλησης.

Τα κράτη μέλη δύνανται να προβλέπουν ότι το πρώτο εδάφιο δεν εφαρμόζεται σε ορισμένες προσδιοριζόμενες κατηγορίες εργαζομένων που δεν καλύπτονται από τη νομοθεσία ή την πρακτική των κρατών μελών ως προς την προστασία έναντι απολύσεως.

2. Αν η σύμβαση εργασίας ή η εργασιακή σχέση καταγγελλεί λόγω του ότι η μεταβίβαση, κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 1, συνεπάγεται ουσιαστική μεταβολή των όρων εργασίας σε βάρος του εργαζομένου, η καταγγελία της συμβάσεως εργασίας ή της εργασιακής σχέσεως θεωρείται ότι επήλθε εξαιτίας του εργοδότη.
3. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 3, παράγραφοι 1, 2 και 3, οι νομοθεσίες των κρατών μελών μπορούν να επιτρέπουν στον εργοδότη, ή στο άτομο ή στα άτομα που ασκούν καθήκοντα εργοδότη, και στους εκπροσώπους των εργαζομένων να τροποποιούν τους όρους εργασίας με συμφωνία, η οποία συνάπτεται ως μέσο διασφάλισης της επιβίωσης της επιχείρησης, της εγκατάστασης ή του τμήματος

5. Τα κράτη μέλη προβλέπουν τα αναγκαία μέτρα έτσι ώστε να απαγορεύεται η προσφυγή σε απατηλές διαδικασίες αφερεγγυότητας με την πρόθεση να στερηθούν οι εργαζόμενοι τα δικαιώματα τα οποία προβλέπονται σ'αυτήν την οδηγία.

#### Άρθρο 4

Αμετάβλητη

Αμετάβλητη

Αμετάβλητη

3. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 3, παράγραφοι 1, 2 και 3, οι νομοθεσίες των κρατών μελών μπορούν να επιτρέπουν στον εργοδότη, ή στο άτομο ή στα άτομα που ασκούν καθήκοντα εργοδότη, και στους εκπροσώπους των εργαζομένων, εφόσον αυτοί απολαύουν της ανεξαρτησίας που είναι απαραίτητη για την άσκηση των λειτουργημάτων που τους έχουν ανατεθεί, να τροποποιούν τους όρους εργασίας

της εγκατάστασης που μεταβιβάζεται στο πλαίσιο των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 3, παράγραφος 4. Η συμφωνία αυτή μπορεί επίσης να καθορίζει εάν και μέχρι ποιου βαθμού είναι δυνατόν να γίνουν απολύσεις για οικονομικούς, τεχνικούς ή οργανωτικούς λόγους, οι οποίες θα συνεπάγονται μεταβολές στο επίπεδο της απασχόλησης.

με συμφωνία, η οποία συνάπτεται ως μέσο διασφάλισης της επιβίωσης της επιχείρησης, της εγκατάστασης ή του τμήματος της εγκατάστασης που μεταβιβάζεται στο πλαίσιο των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 3, παράγραφος 4. Η συμφωνία αυτή μπορεί επίσης να καθορίζει εάν και μέχρι ποιου βαθμού είναι δυνατόν να γίνουν απολύσεις για οικονομικούς, τεχνικούς ή οργανωτικούς λόγους, οι οποίες θα συνεπάγονται μεταβολές στο επίπεδο της απασχόλησης.

4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, εφόσον συνάφθηκε η συμφωνία η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1, θεωρείται, ελλείψει αποδείξεων περί του αντιθέτου, ότι η τροποποίηση των όρων εργασίας πραγματοποιείται προκειμένου να εξασφαλισθεί η επιβίωση της επιχείρησης, της εγκατάστασης ή του τμήματος εγκατάστασης που μεταβιβάζεται και ότι οι σχετικές απολύσεις γίνονται για οικονομικούς, τεχνικούς ή οργανωτικούς λόγους, οι οποίοι συνεπάγονται μεταβολές στο επίπεδο της απασχόλησης.

4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου, εφόσον συνάφθηκε η συμφωνία η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1, θεωρείται, ελλείψει αποδείξεων περί του αντιθέτου, ότι η τροποποίηση των όρων εργασίας που αναφέρονται στη συμφωνία πραγματοποιείται προκειμένου να εξασφαλισθεί η επιβίωση της επιχείρησης, της εγκατάστασης ή του τμήματος εγκατάστασης που μεταβιβάζεται και ότι οι σχετικές απολύσεις που αναφέρονται στη συμφωνία γίνονται για οικονομικούς, τεχνικούς ή οργανωτικούς λόγους, οι οποίοι συνεπάγονται μεταβολές στο επίπεδο της απασχόλησης.

5. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξουσιοδοτήσουν την αρμόδια δικαστική αρχή να τροποποιήσει ή να λύσει συμβάσεις εργασίας ή εργασιακές σχέσεις που υφίστανται κατά την ημερομηνία της μεταβίβασης που διενεργείται στο πλαίσιο των διαδικασιών αφερεγγυότητας οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 3, παράγραφος 4, προκειμένου να εξασφαλιστεί η επιβίωση της επιχείρησης, της εγκατάστασης ή του τμήματος εγκατάστασης.

Καταργείται

## Άρθρο 5

1. Στο βαθμό που η εγκατάσταση διατηρεί την αυτονομία της, το καθεστώς και το λειτουργήμα των εκπροσώπων ή της αντιπροσωπείας των εργαζομένων που θίγονται από τη μεταβίβαση κατά την έννοια του άρθρου 1, διατηρούνται με τους ίδιους όρους και υπόκεινται στις ίδιες συνθήκες οι οποίες ισχύουν και πριν από την ημερομηνία της μεταβίβασης δυνάμει νομικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων ή συμφωνιών, αρκεί να πληρούνται οι προϋποθέσεις οι αναγκαίες για τη σύσταση της αντιπροσωπείας των εργαζομένων.

Αμετάβλητη

Το πρώτο εδάφιο δεν εφαρμόζεται εφόσον, Αμετάβλητη

σύμφωνα με τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις ή την πρακτική των κρατών μελών, ή με τους όρους της συμφωνίας με τους εκπροσώπους των εργαζομένων, πληρούνται οι αναγκαίοι όροι για το νέο διορισμό εκπροσώπων των εργαζομένων ή τη νέα σύσταση της αντιπροσωπείας τους.

Αν η εγκατάσταση δεν διατηρεί την αυτονομία της και στο βαθμό που πληρούνται οι αναγκαίες συνθήκες για την σύσταση αντιπροσωπείας των εργαζομένων, τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίζεται ότι οι μεταβιβασθέντες εργαζόμενοι, οι οποίοι εκπροσωπούνταν πριν από τη μεταβίβαση, εξακολουθούν να εκπροσωπούνται κατάλληλα κατά τη διάρκεια της περιόδου που προηγείται της επανασύστασης ή του εκ νέου διορισμού της αντιπροσωπείας των εργαζομένων.

Αμετάβλητη

2. Αν η θητεία των εκπροσώπων των εργαζομένων που θίγονται από μία μεταβίβαση, κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 1, λήγει λόγω αυτής της μεταβίβασης, οι εκπρόσωποι αυτοί συνεχίζουν ν' απολαμβάνουν της προστασίας που προβλέπεται από τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις ή την πρακτική των κρατών μελών.

Αμετάβλητη

### ΤΡΙΤΟ ΤΜΗΜΑ\_

Πληροφόρηση και διαβούλευση\_

### ΤΡΙΤΟ ΤΜΗΜΑ\_

Πληροφόρηση και διαβούλευση\_

#### Άρθρο 6

1. Ο εκχωρητής και ο εκδοχέας υποχρεούνται να πληροφορούν τους αντίστοιχους εκπροσώπους των εργαζομένων τους που θίγονται από μία μεταβίβαση, κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 1, για τα ακόλουθα σημεία:
- λόγοι μεταβίβασης,
  - νομικές, οικονομικές και κοινωνικές συνέπειες εκ της μεταβίβασης για τους εργαζομένους,
  - προβλεπόμενα μέτρα όσον αφορά τους εργαζομένους.

Ο εκχωρητής είναι υποχρεωμένος να

#### Άρθρο 6

1. Εφόσον ο εκχωρητής και ο εκδοχέας προτίθενται να προβούν σε μεταβίβαση κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 1, υποχρεούνται να πληροφορούν τους αντίστοιχους εκπροσώπους των εργαζομένων τους που θίγονται για τα ακόλουθα σημεία:

Αμετάβλητη

Αμετάβλητη

Αμετάβλητη

γνωστοποιεί αυτές τις πληροφορίες στους εκπροσώπους των εργαζομένων του, εγκαίρως πριν από την πραγματοποίηση της μεταβίβασης.

Ο εκδοχέας είναι υποχρεωμένος να γνωστοποιεί αυτές τις πληροφορίες στους εκπροσώπους των εργαζομένων του εγκαίρως και οπωσδήποτε πριν οι εργαζόμενοι του θιγούν άμεσα, ως προς τις συνθήκες απασχολήσεως και εργασίας, από τη μεταβίβαση.

Αμετάβλητη

2. Αν ο εκχωρητής ή ο εκδοχέας προτίθενται να λάβουν μέτρα όσον αφορά τους αντίστοιχους εργαζομένους τους, είναι υποχρεωμένοι να προβαίνουν εγκαίρως σε διαβουλεύσεις για τα μέτρα αυτά με τους εκπροσώπους των αντίστοιχων εργαζομένων τους, προκειμένου να καταλήξουν σε συμφωνία.

2. Εφόσον ο εκχωρητής ή ο εκδοχέας προτίθενται να λάβουν μέτρα όσον αφορά τους αντίστοιχους εργαζομένους τους, είναι υποχρεωμένοι να προβαίνουν εγκαίρως σε διαβουλεύσεις για τα μέτρα αυτά με τους εκπροσώπους των αντίστοιχων εργαζομένων τους, προκειμένου να καταλήξουν σε συμφωνία.

3. Τα κράτη μέλη, των οποίων οι νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προβλέπουν τη δυνατότητα για τους εκπροσώπους των εργαζομένων να προσφείγουν σε διαιτητική αρχή για να επιτύχουν απόφαση για τα μέτρα που πρόκειται να ληφθούν σε σχέση με τους εργαζομένους, δύναται να περιορίσουν τις υποχρεώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2, στην περίπτωση που η πραγματοποιούμενη μεταβίβαση προκαλεί αλλαγές στο επίπεδο της εγκαταστάσεως και οι αλλαγές αυτές είναι δυνατόν να έχουν ουσιώδεις δυσμενείς επιπτώσεις στην κατάσταση ενός σημαντικού μέρους των εργαζομένων.

Αμετάβλητη

Η ενημέρωση και η διαβούλευση πρέπει, τουλάχιστον, να αναφέρονται στα μέτρα που προβλέπονται για τους εργαζομένους.

Αμετάβλητη

Η ενημέρωση και η διαβούλευση πρέπει να λαμβάνουν χώρα εγκαίρως πριν από την πραγματοποίηση της μεταβολής στο επίπεδο της εγκαταστάσεως που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο.

Αμετάβλητη

4. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στο παρόν άρθρο ισχύουν ανεξάρτητα από το αν η απόφαση σχετικά με τη μεταβίβαση λαμβάνεται από τον εργοδότη ή από κάποια ελέγχουσα επιχείρηση. Κατά την εξέταση των ισχυρισμών για παραβιάσεις των απαιτήσεων ενημέρωσης και διαβούλευσης, οι οποίες καθορίζονται από την παρούσα οδηγία, δεν πρέπει να λαμβάνεται

4. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται στο παρόν άρθρο ισχύουν ανεξάρτητα από το αν η απόφαση που καταλήγει σε μεταβίβαση λαμβάνεται από φυσικό ή νομικό πρόσωπο άλλο από τον εργοδότη. Κατά την εξέταση των ισχυρισμών για παραβιάσεις των απαιτήσεων ενημέρωσης και διαβούλευσης, οι οποίες καθορίζονται από την παρούσα οδηγία, δεν

υπόψη κανένα επιχείρημα που θα βασίζεται στο γεγονός ότι δεν παρασχέθηκαν οι πληροφορίες από την επιχείρηση η οποία έλαβε την απόφαση για τη μεταβίβαση.

5. Τα κράτη μέλη δύνανται να περιορίσουν τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στις παραγράφους 1, 2 και 3, σε επιχειρήσεις ή εγκαταστάσεις οι οποίες κανονικά απασχολούν 50 ή περισσότερους εργαζομένους ή, αν απασχολούν λιγότερους από 50 εργαζομένους, βρίσκονται εντός των ορίων που καθορίζονται από τα κατώφλια μεγέθους του εργατικού δυναμικού για την εκλογή ή το διορισμό συλλογικού οργάνου εκπροσώπησης των εργαζομένων.

6. Τα κράτη μέλη προβλέπουν ότι, σε περίπτωση που δεν υπάρχουν σε μία επιχείρηση ή εγκατάσταση εκπρόσωποι των εργαζομένων, οι εν λόγω εργαζόμενοι πρέπει να πληροφορούνται εκ των προτέρων περί της επικείμενης μεταβίβασης, κατά την έννοια του άρθρου 1, παράγραφος 1.

πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κανένα επιχείρημα που θα βασίζεται στο γεγονός ότι δεν παρασχέθηκαν οι πληροφορίες από το φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο έλαβε την απόφαση για τη μεταβίβαση.

5. Τα κράτη μέλη δύνανται να περιορίσουν τις υποχρεώσεις που καθορίζονται στις παραγράφους 1, 2 και 3, σε επιχειρήσεις ή εγκαταστάσεις οι οποίες πληρούν, όσον αφορά των απασχολουμένων εργαζομένων, τις προϋποθέσεις για την εκλογή ή την ανάδειξη συλλογικού οργάνου εκπροσώπησης των εργαζομένων.

Αμετάβλητη

Άρθρο 6Α

1. Στο πλαίσιο των υποχρεώσεων πληροφόρησης και διαβούλευσης που προβλέπονται από αυτή την οδηγία, τα κράτη μέλη προβλέπουν εκπροσώπους των εργαζομένων οι οποίοι απολαύουν της ανεξαρτησίας της απαραίτητης για την άσκηση των λειτουργημάτων που τους έχουν ανατεθεί.

ΤΕΤΑΡΤΟ ΤΜΗΜΑ\_

Τελικές διατάξεις\_

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την ευχέρεια των κρατών μελών να εφαρμόζουν ή να εισάγουν ευνοϊκότερες για τους εργαζομένους νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις ή να προωθούν ή διευκολύνουν ευνοϊκότερες γι' αυτούς συλλογικές συμβάσεις.

ΤΕΤΑΡΤΟ ΤΜΗΜΑ\_

Τελικές διατάξεις\_

Άρθρο 7

Αμετάβλητη

Άρθρο 7-Α

Τα κράτη μέλη προβλέπουν κυρώσεις σε περίπτωση

μη τήρησης των εθνικών διατάξεων που εκδίδονται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία και λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα έτσι ώστε να εφαρμόζονται αυτές οι κυρώσεις. Οι εν λόγω κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές ανάλογες και αποτρεπτικές.

#### Άρθρο 7-B

Εφόσον εφαρμόζονται οι διατάξεις που περιέχονται στην παρούσα οδηγία, τα κράτη μέλη δεν μπορούν σε καμία περίπτωση να εισάγουν διάκριση με βάση τη φυλή, το φύλο, την ηλικία, την αναπηρία, τις σεξουαλικές τάσεις, το χρώμα του δέρματος, τη θρησκεία ή την εθνικότητα.

#### Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη εισάγουν στην εθνική τους έννομη τάξη τα μέτρα εκείνα που είναι απαραίτητα για να έχουν όλοι οι εργαζόμενοι, οι οποίοι θεωρούν τους εαυτούς τους αδικημένους λόγω παράλειψης συμμόρφωσης με τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από την οδηγία αυτή, τη δυνατότητα να διεκδικήσουν τα δικαιώματά τους δια της δικαστικής οδού, μετά, ενδεχομένως, από την προσφυγή σε άλλες αρμόδιες αρχές.

Τα ίδια μέτρα ισχύουν και για τους εκπροσώπους των εργαζομένων όσον αφορά τα δικαιώματά τους τα οποία αναφέρονται στα άρθρα 4 (παράγραφοι 3, 4 και 5), 5 και 6.

#### Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι απαραίτητες για τη συμμόρφωση με την παρούσα οδηγία, το αργότερο δεκαοκτώ μήνες μετά την έναρξη ισχύος της ή διασφαλίζουν το αργότερο την παραπάνω ημερομηνία ότι οι κοινωνικοί εταίροι εισάγουν τις απαιτούμενες διατάξεις μέσω συμφωνίας, ενώ παράλληλα τα κράτη μέλη υποχρεούνται να προβούν στις κατάλληλες ενέργειες που θα τους επιτρέπουν να εγγυώνται, σε κάθε περίπτωση, τα αποτελέσματα που επιβάλλονται από παρούσα οδηγία .
2. Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από τέτοια αναφορά με την

#### Άρθρο 8

Αμετάβλητη

Τα ίδια μέτρα ισχύουν και για τους εκπροσώπους των εργαζομένων όσον αφορά τα δικαιώματά τους τα οποία αναφέρονται στα άρθρα 4 (παράγραφοι 3, και 4), 5 και 6.

#### Άρθρο 9

Αμετάβλητη

Αμετάβλητη

ευκαιρία της επίσημης δημοσίευσής τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής αποφασίζονται από τα κράτη μέλη.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή για τα μέτρα που λαμβάνουν για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας. Αμετάβλητη

#### Άρθρο 10

#### Άρθρο 10

Η οδηγία 77/187/ΕΟΚ καταργείται από την ημερομηνία μεταφοράς της παρούσας οδηγίας, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των κρατών μελών όσον αφορά την προθεσμία μεταφοράς της εν λόγω οδηγίας 77/187/ΕΟΚ, η οποία αναφέρεται στο παράρτημα Ι. Καταργείται

Οι αναφορές που γίνονται στην καταργηθείσα οδηγία θεωρούνται ως γενόμενες στην παρούσα οδηγία με την έννοια του άρθρου 9, παράγραφος 1 και ακολουθούν τον πίνακα αντιστοιχίας που παρατίθεται στο παράρτημα ΙΙ. Καταργείται

#### Άρθρο 11

#### Άρθρο 11

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη. Αμετάβλητη

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή μέρα μετά την ημέρα δημοσίευσής της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Αμετάβλητη

ISSN 0254-1483

COM(97) 60 τελικό

# ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

06 04 08 10

---

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-97-050-GR-C

ISBN 92-78-15674-4

---

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Λουξεμβούργο